

Imaginary Performances in Shakespeare

Aureliu Manea

Translated from the Romanian by Alistair Ian Blyth

First published as Spectacole imaginare, Editura Dacia, Cluj, 1986

Second edition, revised and expanded, Editura Eikon, Bucharest, 2018

Contents

<i>Foreword</i>	xi
VIORICA SAMSON AND PROFESSOR MICHAEL DOBSON	

PART ONE

Imaginary performances	1
1 <i>Richard II</i> , or the revelation of failure	3
2 Portia versus a computer. <i>The Merchant of Venice</i>	7
3 Under the sign of Miranda, or Swansong. <i>The Tempest</i>	10
4 The utopia of discontent. <i>As You Like It</i>	13
5 <i>The Two Gentlemen of Verona</i>	16
6 The comedy of history. <i>Julius Caesar</i>	19
7 <i>Much Ado About Nothing</i>	22
8 The man without qualities, or, <i>The Comedy of Errors</i>	25
9 <i>Love's Labour's Lost</i>	28
10 Appearance and essence in <i>A Midsummer Night's Dream</i>	31
11 Love and mediocrity. <i>Romeo and Juliet</i>	35
12 The sacrificed bride, or the symmetries of justice. <i>King John</i>	38
13 <i>Richard III</i> , or essay on the comforts of peace	44
14 The eternal Katherine. <i>The Taming of the Shrew</i>	47

x *Contents*

15	Poetry and murder. <i>Titus Andronicus</i>	50
16	The city's misfortune. <i>Twelfth Night</i>	53
17	The wretchedness of psychology. <i>Othello</i>	56
18	The servants of night. <i>Macbeth</i>	59
19	<i>Hamlet</i>	62

PART TWO

	Confessions	67
20	Confessions	69
21	Conclusion	97

Aureliu Manea, 1945–2014 98

*Glossary of Romanian directors, actors, playwrights,
and writers* 101

ALISTAIR IAN BLYTH

Index 109